



RAPPORT D'ACTIVITÉ

Saison 2023/2024



Sommaire

1.

Accès Culture p.3

Historique **p.4**

Chiffres clés **p.5**

Une équipe engagée **p.6**

Les valeurs Accès Culture **p.7**

2.

publics aveugles & malvoyants p.8

Audiodescription **p.8**

Programme détaillé **p.8**

Visite tactile du plateau **p.9**

Maquette tactile **p.9**

Chiffres saison 23/24 **p.10**

3.

publics sourds & malentendants p.11

Adaptation en LSF **p.11**

Surtitrage adapté **p.11**

Gilets vibrants SUBPAC **p.12**

Rencontre avec les équipes artistiques **p.12**

Chiffres saison 23/24 **p.13**

4.

publics mixtes p.14

Atelier de pratique adapté **p.14**

Visite adaptée **p.14**

Chiffres saison 23/24 **p.15**

5.

relais & territoires p.16

Animer un réseau **p.16**

Communiquer **p.17**

Événements **p.18**

6.

partenaires & équipes p.20

Accès Culture

L'organisation

collabore avec plus de 150 théâtres et opéras à travers la France pour mettre en place des services d'accessibilité au spectacle vivant destinés aux personnes aveugles ou malvoyantes, notamment par le biais de l'audiodescription.

Spectacle vivant



Audiodescription



Adaptation LSF



Surtritrage adapté

150
théâtres
& opéras

Elle œuvre également pour l'inclusion des personnes sourdes ou malentendantes, en proposant des adaptations en langue des signes française (LSF) et avec du surtritrage adapté.

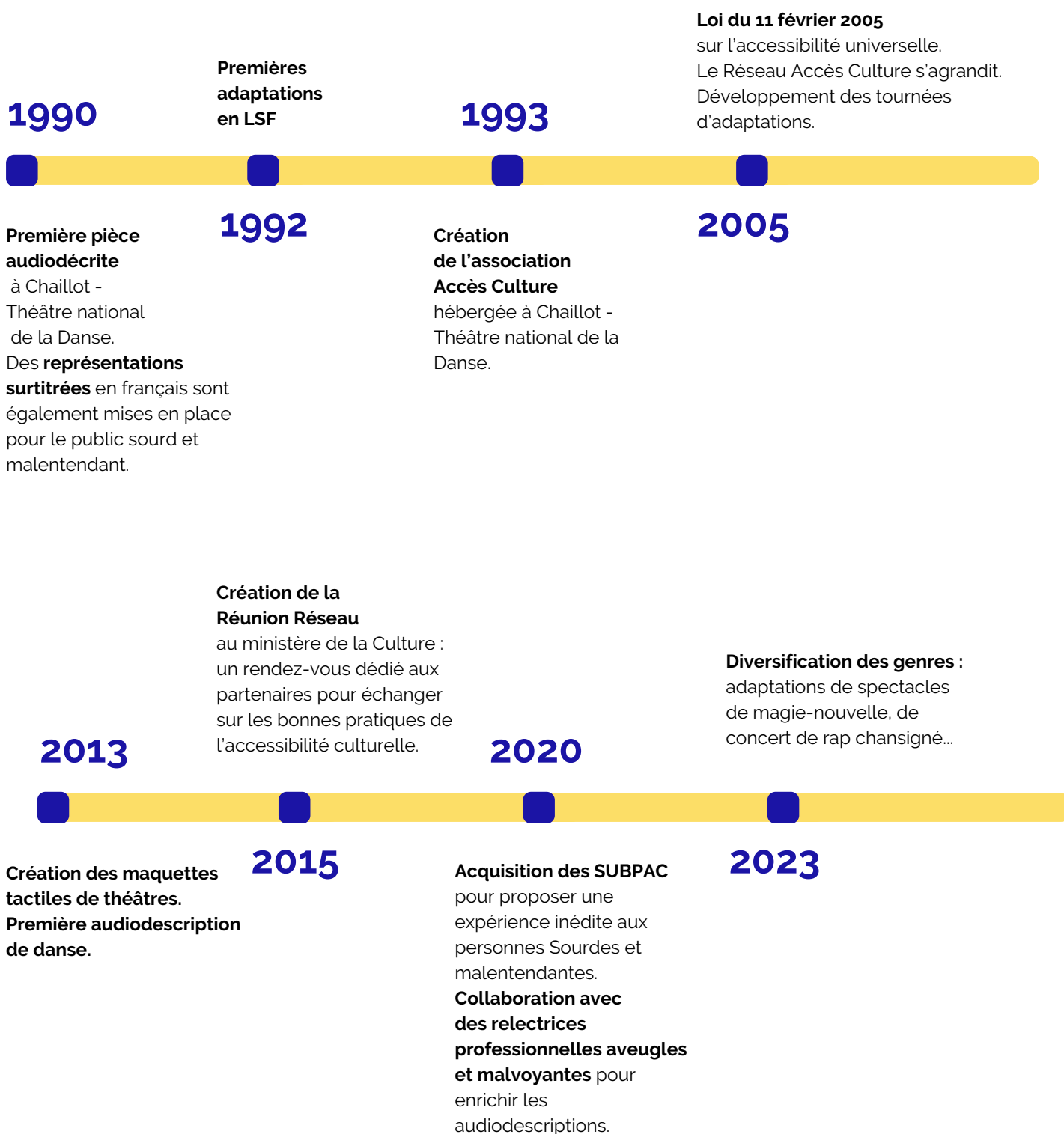
Il y a 32 ans

En 1990, Frédéric Le Du est assistant à la mise en scène de Jérôme Savary, directeur du Théâtre national de Chaillot. Curieux et attentif à ce qui l'entoure, il découvre un article sur l'audiodescription au cinéma. Persuadé de son utilité pour le spectacle vivant, Frédéric Le Du se lance dans l'aventure et développe l'audiodescription pour le théâtre et l'opéra en France. L'association Accès Culture voit officiellement le jour en 1993, marquant ainsi le début d'un parcours qui dure depuis 32 ans.



Remise de la Médaille de Chevalier de l'Ordre national du Mérite de Frédéric Le Du par Sylvain Nivard, Président de l'association Valentin Haüy - Opéra national de Paris, 2024. © Accès Culture

Historique



Chiffres clés

Les personnes aveugles et malvoyantes en France

1,7 million

de personnes en France sont atteintes d'un trouble de la vision

1 personne

aveugle ou malvoyante naît toutes les 15 heures

207 000

aveugles et malvoyants profonds en France

932 000

malvoyants moyens en France

Les personnes sourdes et malentendantes en France

6,6 %

de la population française (+ de 4 millions de personnes) souffrent d'un déficit auditif

483 000

personnes avec une déficience auditive profonde ou sévère

88 %

sont devenus sourds au cours de leur vie

600 000

malentendants portent un appareil auditif

80 000

sont locuteurs de la LSF

Une équipe engagée

L'équipe Accès Culture se compose de 7 salariés permanents, répartis entre les fonctions de direction, administration, communication, programmation et production. Elle est soutenue par une quarantaine de collaborateurs intermittents, incluant des comédiens et des régisseurs, ainsi que par des auteurs et des partenaires indépendants.

Une expertise et un professionnalisme

Programmation de la saison

Identification et sélection des spectacles à adapter

Création, reprise de l'adaptation

Écriture, enregistrement, relecture pour l'AD et le STT adapté ; traduction, adaptation, mise en scène et coaching pour l'adaptation LSF

Faire connaître

Présenter l'association et ses missions, informer et communiquer sur les spectacles accessibles

Sensibiliser

Favoriser les prises de conscience sur les enjeux liés au handicap

Relation avec les compagnies

Recueil des éléments, organisation des captations, temps de travail...

Production de l'adaptation

Gestion logistique, déplacement du comédien ou régisseur, mise à disposition du matériel...

Accompagner

Conseiller les théâtres partenaires sur la mise en place d'une politique d'accessibilité globale

Dynamiser

Développer une cartographie en identifiant de nouveaux relais, conforter les liens entre tous les acteurs concernés

Les valeurs

Accès Culture

VALEURS SOCIÉTALES

L'accessibilité culturelle

L'accès à la culture, inscrit dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme et, depuis 2005, dans la Convention relative aux droits des personnes en situation de handicap, constitue un droit fondamental pour chacun, quel que soit le handicap. Ce droit garantit à tous de pouvoir bénéficier de la diversité des offres culturelles, qu'il s'agisse des contenus proposés par les institutions culturelles ou des pratiques artistiques, qu'elles soient amateurs ou professionnelles. Les savoir-faire et compétences d'Accès Culture sont pleinement engagés au service de cette mission, visant à garantir :

- **L'accès à l'information**
- **L'accès aux œuvres.**

ENGAGEMENTS SOCIAUX

Emplois & recrutement

De février à juillet 2024, l'association a accueilli en stage Gabrielle Zaghrini en tant qu'Assistante de Production et Communication. Les missions de Gabrielle ont été variées : appui à la production et programmation des adaptations LSF et surtitrages adaptés, renfort en communication et relations publiques, enfin organisation des médiations diverses et participation aux tâches de la vie quotidienne de l'association.

Dialogues et relations avec les différents acteurs

Pour être efficace, **l'accessibilité doit être intégrée à chaque étape, de la création du spectacle à l'accueil du spectateur.** Les pouvoirs publics, les structures culturelles et les associations œuvrent ensemble pour développer des politiques d'inclusion. Accès Culture facilite ces collaborations en organisant des rencontres et en relayant les informations. Grâce à ces échanges réguliers, **l'association œuvre pour diversifier les spectacles accessibles, renforcer les liens entre acteurs locaux et nationaux, et favoriser l'inclusion de tous dans les lieux culturels,** réduisant ainsi l'isolement et légitimant l'accès à la culture pour tous.

Formation continue

Chaque saison, Accès Culture met en place un plan de formation. L'association fait appel à des organismes spécialisés tels que l'IVT - International Visual Theatre, le Cagec, ou encore l'Agefiph. Ces formations, directement liées aux activités de l'association, permettent à ses membres d'acquérir des compétences ciblées et essentielles pour assurer la réussite de leurs missions.

Publics aveugles & malvoyants

Audiodescription

Depuis 1990, Accès Culture est pionnier dans l'audiodescription du spectacle vivant en France. Ce dispositif enrichit l'écoute et stimule l'imagination des personnes aveugles et malvoyantes en leur fournissant les informations nécessaires à la compréhension d'une œuvre. Il transmet des informations sur la mise en scène, les décors, les attitudes des comédiens, leurs costumes et leurs déplacements, pendant les moments de silence des acteurs ou des chanteurs à l'opéra. Ces descriptions, écrites par un audiodescripteur, sont enregistrées à l'avance et diffusées en direct par un régisseur, via des casques remis aux spectateurs avant le début du spectacle



Programme détaillé

Un programme détaillé est proposé pour certains spectacles ne nécessitant pas d'audiodescription, mais pour lesquels une introduction plus approfondie est essentielle à la compréhension de la pièce. Ce programme reprend les informations classiques (distribution, intentions de mise en scène), enrichies de détails sur les décors, les costumes et les effets visuels éventuels. Il est disponible en caractères agrandis, en braille et en version électronique accessible, lisible par synthèse vocale.

MÉDIATIONS



Visite tactile

Organisée en amont des représentations en audiodescription, les visites tactiles du plateau permettent aux spectateurs de découvrir du bout des doigts, les éléments du décor, les costumes, les accessoires, avant d'assister au spectacle.

Maquette tactile

Un outil de médiation culturelle riche, pédagogique et ludique. Accès Culture collabore avec deux équipes de création pour concevoir des maquettes tactiles, pensées par Rémi de Fournas, audiodescripteur et conférencier. Réalisées en concertation avec les théâtres, ces maquettes existent en deux formats : dix maquettes individuelles (petits formats) et une maquette unique (grand format). Grâce au toucher et à l'accompagnement du médiateur, elles permettent d'approfondir la compréhension de l'histoire, de l'évolution, du fonctionnement et des espaces du lieu.



Chiffres saison 23/24

208

audiodescriptions
en France

Nombre d'audiodescriptions par région

- AUVERGNE RHONE ALPES : **12**
- BOURGOGNE FRANCHE COMTE : **2**
- BRETAGNE : **10**
- CENTRE-VAL-DE-LOIRE : **3**
- GRAND-EST : **20**
- HAUTS-DE-FRANCE : **18**
- ÎLE-DE-FRANCE : **76**
- NORMANDIE : **12**
- NOUVELLE-AQUITAINE : **13**
- OCCITANIE : **17**
- PACA : **16**
- PAYS-DE-LA-LOIRE : **3**

- LUXEMBOURG : **6**

4 maquettes tactiles :

Atelier Henri Simon, Saint-Gilles-Croix-de-Vie

Théâtre de L'Avant-Seine, Colombes

Le Phénix, Valenciennes

Théâtre du Jeu de Paume, Aix-en-Provence

2279

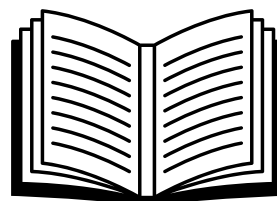
spectateurs
bénéficiaires

Nombre de spectateurs par région

- AUVERGNE RHONE ALPES : **129**
- BOURGOGNE FRANCHE COMTE : **41**
- BRETAGNE : **113**
- CENTRE-VAL-DE-LOIRE : **8**
- GRAND-EST : **168**
- HAUTS-DE-FRANCE : **227**
- ÎLE-DE-FRANCE : **831**
- NORMANDIE : **92**
- NOUVELLE-AQUITAINE : **164**
- OCCITANIE : **180**
- PACA : **184**
- PAYS-DE-LA-LOIRE : **131**

- LUXEMBOURG : **11**

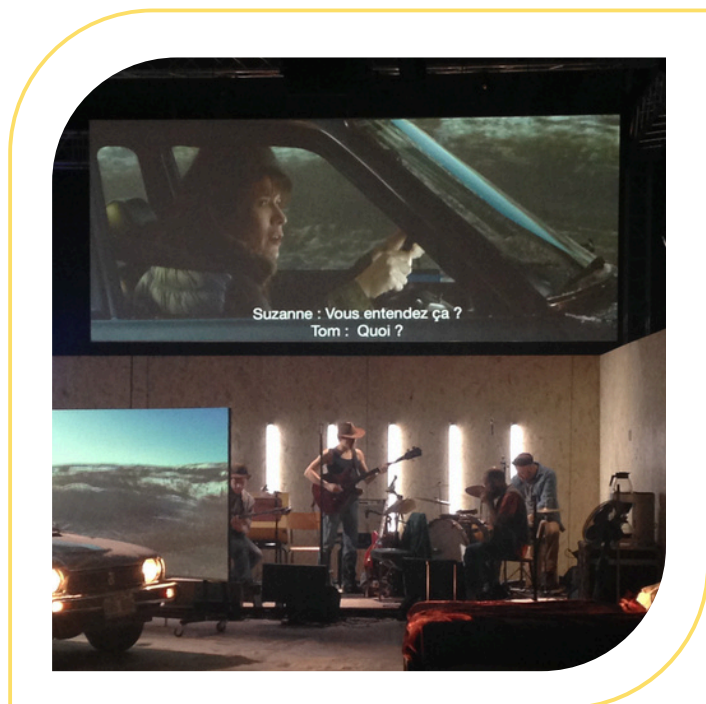
4 programmes détaillés



Publics sourds & malentendants

Adaptation en LSF

Depuis sa création, Accès Culture milite pour la présence de la LSF sur les scènes de théâtre. L'équipe de comédiens signants, composée de Sourds et d'entendants, réalise un travail d'adaptation du texte en langue des signes avant les représentations. L'association accompagne les équipes artistiques pour intégrer au mieux les comédiens signants à la mise en scène (costumes, placement éclairé). Les comédiens signants sont régulièrement accompagnés d'un regard extérieur afin d'enrichir leur travail d'adaptation.



Surtitrage adapté

Le surtitrage adapté aux personnes **Sourdes et malentendantes** correspond au surtitrage des dialogues d'une pièce de théâtre, réécrit pour en faciliter la lecture. Il comprend aussi le nom des personnages, les voix-off, la description de la musique d'ambiance et les bruitages. Il est projeté sur un écran situé soit au-dessus, soit sur un côté de la scène ou encore intégré au décor. Les surtitrages sont synchronisés en direct par un régisseur Accès Culture. Des **casques d'amplification sonore** et des **boucles magnétiques** peuvent également être proposés au public malentendant.

MEDIATIONS



Gilets vibrants SUBPAC

Accès Culture propose la mise à disposition de gilets vibrants SUBPAC aux théâtres partenaires. Cette technologie créée par TIMMPI permet aux personnes Sourdes et malentendantes de **ressentir la musique grâce aux vibrations**. Lors d'une représentation visuelle naturellement accessible, ou lors d'une représentation adaptée en LSF, le spectateur a la possibilité de porter un gilet (se portant sur le dos ou sur la poitrine) pour sentir les musiques/sons du spectacle.

Rencontre avec l'équipe artistique

Des rencontres avec l'équipe artistique sont régulièrement organisées afin que les spectateurs puissent échanger et poser leurs questions. Elles sont rendues accessibles aux personnes malentendantes avec l'**amplification sonore** et interprétées **en LSF** pour les personnes Sourdes signantes.



Chiffres saison 23/24

1470

spectateurs
bénéficiaires

Nombre de spectateurs par région

- AUVERGNE : **67**
- BRETAGNE : **12**
- GRAND-EST : **48**
- HAUTS-DE-FRANCE : **136**
- ÎLE-DE-FRANCE : **699**
- NORMANDIE : **45**
- NOUVELLE-ACQUITAINE : **124**
- OCCITANIE : **118**
- PAYS-DE-LA-LOIRE : **122**
- PACA : **83**
- SUISSE : **15**

88

représentations
adaptées en LSF

Nombre d'adaptations LSF par région

- AUVERGNE : **2**
- BRETAGNE : **2**
- CENTRE-VAL-DE-LOIRE : **1**
- GRAND-EST : **6**
- HAUTS-DE-FRANCE : **12**
- ÎLE-DE-FRANCE : **44**
- NORMANDIE : **11**
- NOUVELLE-ACQUITAINE : **5**
- OCCITANIE : **8**
- PAYS-DE-LA-LOIRE : **11**
- PACA : **4**
- SUISSE : **1**

26

représentations
avec surtitrage
adapté

Nombre de surtitrages adaptés par région

- AUVERGNE : **1**
- CENTRE-VAL-DE-LOIRE : **1**
(adaptation annulée)
- HAUTS-DE-FRANCE : **1**
- ÎLE-DE-FRANCE : **24**

Publics mixtes

Atelier de pratique adapté

Comprendre par la pratique. Les ateliers adaptés sont organisés en lien avec une représentation accessible afin de donner des clés de compréhension supplémentaires au spectacle. Il peut s'agir des ateliers de danse adaptés, où il est question de reproduire les phrases chorégraphiques présentes dans le spectacle. Pour les publics aveugles et malvoyants, l'atelier est mené par la compagnie Acajou et par l'auteur(ice) de l'audiodescription. Pour les publics Sourds et malentendants, il est mené par un membre de l'équipe artistique du spectacle, aux côtés d'un interprète LSF. À cette occasion, le SUBPAC est mis à disposition.



Visite adaptée

En complément des adaptations, Accès Culture conçoit des visites adaptées menées par des conférenciers spécialisés. Les visites s'appuient sur des maquettes tactiles individuelles représentant les volumes et les masses du site pour les personnes aveugles et malvoyantes ; sont proposées avec amplification sonore pour les personnes malentendantes ; et interprétées en LSF pour les personnes Sourdes signantes. Il peut s'agir de visites de théâtres, d'expositions, d'événements tels que La Nuit Blanche ou patrimoniales à l'occasion du Mois parisien du Handicap.



Médiations 23/24

32

actions de
médiations
adaptées*

12

actions pour les
personnes
aveugles et
malvoyantes

20

actions pour
les personnes
Sourdes et
malentendantes

- **5** ateliers de pratique adaptés aux aveugles et malvoyants
- **7** visites tactiles et descriptives

- **3** ateliers de pratique adaptés en LSF
- **17** visites ou rencontres LSF ou amplifiées



RELAIS & TERRITOIRES

ANIMER UN RESEAU

Tisser le lien entre les acteurs concernés
au sein du territoire



Écoles

Présentations
des spectacles
Jeune Public
avec représentation



Individuels

Communication,
réunions, recensement
des avis et retours
d'expériences



Associations

Rencontres,
partenariats communs
sur des événements,
communication,
relais d'infos



Médico-social

Communication,
relais d'infos



Institutionnels

Création d'un fond
accessibilité,
communication,
relais d'infos



Pôles ressources

Rencontres,
partenariats communs
sur des événements,
relais d'infos



Structures culturelles

Conseils en bonnes
pratiques et ponts
avec les musées



RELAIS & TERRITOIRES

COMMUNIQUER

Accès Culture conçoit une communication
entièrement accessible
s'adaptant aux spécificités des publics



Communication digitale

Newsletters accessibles, agenda en ligne et communication sur les réseaux sociaux



Relations presse

Développement du fichier médias, dossier de presse et communiqués, revues de presse



Communication print

Édition de documents en caractères agrandis, en braille, lisibles par synthèse vocale



Événementiel

Événements à destination du Réseau, des relais d'infos, des publics (cf. p.18/19)



Créations de contenus

Vidéos de présentation en LSF, podcasts et capsules sonores



ÉVÉNEMENTS

Événements fédérateurs au sein du réseau Accès Culture

Journées de sensibilisation à l'accessibilité culturelle

- Comédie-Française, le 18/09/2023
- Pôle Sud, le 28/09/2023
- Culture Commune, le 16/11/2023
- Intervention Master 2 - publics éloignés au Théâtre des Champs-Élysées

Rencontre inter-associative

- JNRIAcces, le 11/04/2024

Réunion Réseau

- Accès Culture au ministère de la Culture, le 23/03/2024

Présentations d'Accès Culture auprès des relais d'informations

Présentation de saison

- INJS, le 11/09/2023
- ARDDS, le 5/10/2023

Portes ouvertes

- Portes ouvertes AVH Île-de-France, le 12/10/2023
- Portes ouvertes UNADEV, le 13/10/2023
- Portes ouvertes Collège et lycée Morvan, le 27/01/2024
- Portes ouvertes INJA, le 02/03/2024

Sensibilisation à l'accessibilité dans le spectacle vivant

- Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, le 13/04/24
- INSHEA, 28/05/2024
- France Travail audiovisuel et spectacle, Masterclass handicap gagnant : des talents différents, le 29/05/2024

Tables rondes

- Assurance maladie : l'accès aux activités culturelles, le 27/09/23
- MaMa music – Audiens, le 11/10/23

ÉVÉNEMENTS

Présentations Accès Culture auprès des relais d'informations

Tables rondes

- Comment renforcer l'accès à la culture pour les personnes aveugles ou mal-voyantes - Assemblée nationale, le 15/05/2024
- Comité de suivi Pass Culture "accessibilité et inclusion", le 18/06/2024

Temps d'échanges privilégiés avec les spectateurs

Réunions des spectateurs

- Deux entreVues à destination des spectateurs aveugles et malvoyants à l'Hôtel d'Albret, les 4/10/2023 et 7/03/2024
- Deux entreVues à destination des spectateurs Sourds et malentendants à l'Hôtel d'Albret, les 12/10/2023 et 27/02/2024

Présentation de saison 24/25 - Audiodescription

- Opéra national de Paris, le 21 juin 2024

Participation aux événements clés

Salons et colloques

- Salon des maires et des collectivités locales et du Salon des Sports, les 21,22,23/11/2023
- Colloque handicap en scène, CRR de Paris, le 19/01/2024
- 7e cérémonie de remise du Marius de l'audiodescription, le 21/02/2024
- RECA et Mission Vivre ensemble, le 25/04/2024
- Colloque APHPP « l'accessibilité dans la cité » au ministère des Solidarités et de la Santé, le 30/04/2024

Événements/festivals

Bibliopi en fête, le 15/06/2024

Festival Clin d'œil, du 04 au 07/07/2024

Drac Île-de-France, Théâtre du Rond-Point, le 25/04/24,

L'Olympiade culturelle des jeux paralympiques de Paris 2024.

Créer pour, créer avec : sport, culture, handicap et inclusion

PARTENAIRES & ÉQUIPES



Grâce aux soutiens précieux de nos partenaires, nous pouvons proposer aux spectateurs en situation de handicap sensoriel d'accéder à des offres culturelles dans certains théâtres et opéras de notre réseau. Nous souhaitons les remercier chaleureusement pour leur aide. Reconnue comme association d'intérêt général, Accès Culture souhaite aussi remercier ses donateurs.

ministère de la Culture

Délégation Générale à la Transmission, aux Territoires et à la
Démocratie Culturelle

Ville de Paris

Direction des Affaires Culturelles

Direction de l'Action Sociale, de l'Enfance et de la Santé

Sous-Direction de l'Autonomie

Ville de Marseille

Fondation Étienne et Maria Raze

Fondation Malakoff Humanis Handicap

UNADEV

PARTENAIRES & ÉQUIPES

Bureau de l'association

Présidente Florence Lamy

Trésorier Gilles Monzat

Secrétaire Franca Malservisi

Collaborateur.rice.s

Fondateur Directeur Frédéric Le Du

Administration Édition adaptée Anne Démoulin

Communication Lara David, Linda Sami

Production, programmation et développement LSF & surtitrage adapté

Nina Kermiche

Production, programmation et développement audiodescription

Clémence Pierre

Attachée de production audiodescription Pauline Boucherie

Stage Assistante de production LSF et STT adapté et communication

Gabrielle Zaghrini

Audiodescripteur.rices Anne Barthélemy, Graciela Cerasi, Dune Cherville, Julie Compans, Rémi de Fournas, Antoinette de Saint Blanquat, Frédéric Le Du, Marina Nguyen Dinh An, Stéphanie Bayle, Cécile Wittendal, Maud Pougeoise

Régisseur.se.s audiodescription Paul Boulier, Dune Cherville, Julie Compans, Laurence Fédérico, Anaïs Georgel, Colin Jore, Thibaud Lalanne, Christophe Le Du, Alice Le Moigne, Marina Nguyen Dinh An, Jean-Baptiste Nirascou, Léa Pointelin, Christophe Touzalin

Surtitreuses Camille Chabrierie, Caroline Chapuis, Anne-Laure Gouby, Elise Bonnard

Régisseur.se.s surtitrage adapté Christophe Le Du, Paul Boulier,

Anaïs Georgel

Comédien.ne.s signant(e)s Djenebou Bathily, Virginie Baudet, Vincent Bexiga, Carlos Carreras, Igor Casas, Aurore Corominas, Julie Plantevin, Juliette Dubreuil, Florence Houmad, Anne Lambolez, Marie Lamothe, Périne Paniccia, Yoann Robert, Sandrine Schwartz, Delphine Saint-Rayond, Laurent Valo, Laëty Tual, Karine Feuillebois, Célia Darnoux

Regards extérieurs des adaptations LSF Laurène Loctin, Chantal Liennel, Sabrina Carlioz, Paul Sterckeman, cie Les Frères Ducasse, François Brajou, Monica Companys, Johanna Giclat, Isabelle Voizeux, Max Taguet, Marie Lemot, Nathacha Hébert

Conférencier.e.s Anne Barthélemy, Rémi de Fournas

PARTENAIRES & ÉQUIPES

Partenaires

Sociétés d'interprétariat LSF Adis, Association Abbée de l'épée, A3 Interprétation, Carlos Carreras, Capucine Meurette - Synapse, Des'L, EFLS, Eloïse Burel L'Envolée, Fabienne Jacquy Dixit Interprétation, Interprète Leslie Lett Delaruelle, Margaux Crapart, Mots pour mots, MMB interprétation, Paris Interprétation, Patrick Gache, SILS51, SILS, Sophie Desmoulains Interprétation, Trilogue, Yoann Robert

Médiation culturelle - Maquettes tactiles Thibaut Louvet - Nouvelle Fabrique pour Ars Longa, NoxMaquette

Artistes chorégraphiques et compagnies Cie YY, (LA) HORDE, Compagnie Zimarel, Compagnie Catherine Gaudet, Via danse – CCN Bourgogne Franche-Comté Belfort) et le TnBA

Webmaster Olivier Vilaspasa

Photographes Élodie Daguin, Émilie Zasso

Équipement et informatique Comptoir des achats, MAC (Maintenance Audio Congrès), TIMMPI

Les fontaines





www.accessculture.org

communication@accessculture.org